

# Ua Ao Hawai‘i

*He Mele Hula ‘Āla‘apapa*

*Na Larry L. Kimura ka ‘ōlelo, na Kalena Silva ka leo oli*

Kau e ka wena o ke ao i ka lani  
He wekeweke i ka pō pilipuka  
He ‘elele o ka poniponi hikina  
Kau ke kāhe‘a wana‘ao i ka ‘āla‘apapa  
La‘i ana i luna o ke kūkulu o ka lani lā  
‘O ka‘u ia e huli alo nei i ka ulu ē  
‘Ae, ua ao ē.

Hō mai lā ko mālamalama  
I ka honua nei i ka mauili ola  
Ua ao Hawai‘i ke ‘ōlino nei  
Mai ka pi‘ina a ka welona a ka lā  
Kāhiko ‘ia i ka ‘ike manomano  
Ka ‘ike kōli‘u mai o kikilo mai  
‘O ka‘u nō ia ‘o ka pūlama  
A pa‘a ma ka ipu o ka ‘ike ē.  
‘Ae. ua ao ē.

He mele no Hawai‘i ua ao.

*The announcement of dawn appears as a glowing streak upon the heavens  
It is a narrow opening in the darkness heralding the day  
It is a messenger of the purple glimmer from the east  
Streaks of red stain long cloud formations  
Reposing serenely upon the pillars holding up the heavens  
I turn to gaze upon this, focusing on growth and the rising of a new day  
Yes, day has arrived.*

*Bestow upon us your radiant light  
Here upon the earth, filled with the spirit of life  
Hawai‘i is in the brightness of day, it shines, brilliant  
From its boundaries from the east to the west  
It wears as its finery a myriad of knowledge  
Of deep insight from the depths of antiquity  
My sole duty is to embrace and to cherish  
So it may be firm in the repositories of enlightenment  
Yes, day has arrived.*

*This is a poem for Hawai‘i which has seen the light of day.*